



CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/7  
17 October 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Двенадцатое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года

Пункт 17 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

*XII/7. Учет гендерных аспектов*

*Конференция Сторон*

1. *признает* важность учета гендерных аспектов для достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
2. *призывает* Стороны должным образом учитывать гендерную составляющую в своих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и включить гендерную составляющую в процесс разработки национальных индикаторов;
3. *признает*, что важные меры в отношении гендерного мониторинга, оценки и индикаторов, актуальных для Конвенции, уже были приняты Сторонами и соответствующими организациями, но что требуется проведение дополнительной работы, в том числе сбор и использование гендерно-дезагрегированных данных, и поэтому *призывает* Стороны и соответствующие организации провести дополнительную работу в этом отношении;
4. *призывает* Стороны создавать потенциал для включения тематики биоразнообразия в национальные гендерные политики и планы действий;
5. *предлагает* Партнерству по индикаторам биоразнообразия касательно его работы по экологическому и гендерному индексу продолжать в сотрудничестве с Международным союзом охраны природы изучение способов включения гендерно-дезагрегированных данных в процесс разработки индикаторов для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и принять необходимые меры для завершения работы над набором предварительных индикаторов, выявленных для биоразнообразия и гендерной составляющей;
6. *принимает* к сведению документ<sup>1</sup> касательно руководящих указаний по учету гендерной проблематики в работе в рамках Конвенции и *порукает* Исполнительному секретарю окончательно оформить и представить доклад об их осуществлении Вспомогательному органу по осуществлению на его первом совещании;

<sup>1</sup> UNEP/CBD/WGRI/5/INF/17/Add.1.

7. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими партнерами и при условии наличия ресурсов собирать тематические исследования и передовые методы, включая представленные Сторонами и коренными и местными общинами, касательно мониторинга, оценки и индикаторов учета гендерной проблематики в области биоразнообразия, распространять эту информацию через механизм посредничества и изучать способы поощрения тиражирования такой практики. Такие тематические исследования и передовые методы будут включать информацию о биоразнообразии, адаптированную для девушек и женщин, и модели стимулирования участия девушек и женщин значимым, своевременным и эффективным образом;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю вносить вклад в текущее обсуждение повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, представляя материалы о связях между гендерной составляющей и биоразнообразием, и держать Стороны в курсе дел по данному вопросу;

9. *приветствует* План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, приведенный в приложении к настоящему решению;

10. *подчеркивает* необходимость создания осведомленности о Планах действий по обеспечению гендерного равенства и потенциала для его осуществления;

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов поддерживать осуществление Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в том числе на национальном уровне и в том числе с целью более эффективного учета вопросов биоразнообразия в национальных гендерных политиках и планах действий;

12. *предлагает* Сторонам представить доклад о принятых мерах по осуществлению Плана действий по обеспечению гендерного равенства;

13. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим международным организациям обеспечить или помочь обеспечить обучение сотрудников секретариата и в соответствующих случаях национальных координационных центров по Конвенции учету гендерной проблематики, в том числе в контексте Плана действий ЮНЕП по обеспечению гендерного равенства;

14. *призывает* далее развивать сообразно обстоятельствам взаимодействие и общую базу знаний различных природоохранных конвенций в целях создания общей комплексной структуры мониторинга и системы индикаторов учета гендерной проблематики (в зависимости от случая) и принимать во внимание экологический и гендерный индекс МСОП.

#### *Приложение*

### **ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА НА 2015-2020 ГОДЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

1. План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии определяет роль, которую секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет играть в стимулировании и облегчении усилий как внутри организации, так и во взаимодействии с партнерами и Сторонами на национальном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы преодолевать препятствия и использовать возможности к стимулированию гендерного равенства в своей работе. В нем также излагаются меры, которые Стороны могут принимать для включения гендерного фактора в работу в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. В его основе лежит предыдущий План действий по обеспечению гендерного равенства, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1, который Конференция Сторон приветствовала в решении IX/24.

2. План представляет собой часть продолжающегося выполнения в рамках Конвенции о биологическом разнообразии глобальных обязательств последних десятилетий и рекомендаций Сторон Конвенции в соответствии с основными мандатами в рамках системы Организации Объединенных Наций. Он также является отражением повышающейся осведомленности о том,

что гендерное равенство – это важнейшая предпосылка для устойчивого развития и для достижения целей Конвенции.

### ***Стратегические цели***

3. Настоящий План преследует четыре стратегические цели:

- a) включение гендерного фактора в процесс осуществления Конвенции и в соответствующую работу Сторон и секретариата;
- b) стимулирование гендерного равенства в процессе выполнения целей Конвенции, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- c) демонстрация выгод включения гендерного фактора в процесс реализации мер, нацеленных на сохранение биоразнообразия, устойчивое использование компонентов биоразнообразия и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, и
- d) повышение эффективности работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

### ***Компоненты Плана***

4. В поддержку этих стратегических целей в настоящем Плане приводится ряд целей и мер для решения гендерных аспектов в областях, рассматриваемых в рамках Конвенции. План включает две части:

- a) предлагаемые Сторонам меры по стимулированию учета гендерной проблематики в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в контексте Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; и
- b) структуру для включения гендерного фактора в работу секретариата в период 2015–2020 годов.

5. Существенные мероприятия для Сторон и секретариата сгруппированы по четырем сферам: политической, организационной, реализационной и мобилизационной.

## **I. ВОЗМОЖНЫЕ МЕРЫ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ СТОРОНАМИ**

### ***A. Политическая сфера***

1. *Предлагаемая цель: включение гендерной проблематики в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.*

*Возможные меры для Сторон*

- 1.1. поручение экспертам по гендерным вопросам проанализировать проекты национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на предмет учета в них гендерной проблематики и представления руководящих указаний по их усовершенствованию;
- 1.2. обеспечение того, чтобы в критическом анализе, связанном с разработкой национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, надлежащим образом были учтены различия в использовании биоразнообразия женщинами и мужчинами;
- 1.3. обеспечение того, чтобы женщины эффективно вовлекались как члены всех групп субъектов деятельности, с которыми проводятся консультации в ходе разработки национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия;
- 1.4. изучение вопроса о включении сбора данных, дезагрегированных по гендерному признаку, и/или гендерно-специфических индикаторов в процесс разработки

национальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, опираясь на соответствующую работу, проводимую Сторонами и соответствующими организациями по гендерному мониторингу, оценке и индикаторам, включая экологический и гендерный индекс МСОП;

- 1.5. изучение способов включения национальных гендерных политик в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и внесения ими вклада в их эффективное осуществление;
  - 1.6. выявление экспертов из коренных и местных общин по актуализации тематики разнообразия и гендера для оказания поддержки интеграции гендерных соображений в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;
  - 1.7. определение значимости традиционных знаний и практики, обусловленной обычаями, носителями которых являются мужчины и женщины, для защиты биоразнообразия и использование их в поддержку осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.
2. *Предлагаемая цель: выявление потенциальных политических препятствий для учета гендерного фактора при осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.*

*Возможные меры для Сторон*

- 2.1. проведение анализа соответствующих политик в целях выявления гендерных различий, в том числе в политиках, касающихся прав владения и пользования, грамотности, занятости, образования, здравоохранения, местного управления и принятия решений и доступа к финансовым ресурсам, и изучение мер по их устранению;
  - 2.2. проведение оценки способов включения тематики биоразнообразия, в том числе национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в национальные гендерные политики и планы действий;
  - 2.3. изучение того, как национальные гендерные политики и планы осуществления соотносятся с работой, связанной с биоразнообразием на всех уровнях, и могут оказывать ей содействие.
3. *Предлагаемая цель: обеспечение политической воли для учета гендерного фактора в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии.*

*Возможные меры для Сторон*

- 3.1. проведение сбора и распространение местных и национальных тематических исследований касательно выгод учета гендерного фактора в процессе сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;
- 3.2. проектирование и распространение тематических исследований, в которых акцентируются уникальные знания женщин о биоразнообразии;
- 3.3. обеспечение осведомленности лиц, ответственных за принятие решений на высоком уровне и за ведение международных переговоров в рамках Конвенции, о гендерных обязательствах в рамках других национальных и международных процессов.

### ***В. Организационная сфера***

4. *Предлагаемая цель: обеспечение достаточной поддержки по гендерным вопросам сотрудникам, которые занимаются осуществлением Конвенции*

#### *Возможные меры для Сторон*

- 4.1. обеспечение подготовки и повышения осведомленности заинтересованных сотрудников, коренных и местных общин и высших должностных лиц касательно связей между гендерным фактором и биоразнообразием;
- 4.2. создание списка экспертов по гендерным вопросам, включающего экспертов из коренных и местных общин, к которым сотрудники смогут обращаться за поддержкой в процессе работы;
- 4.3. изучение вопроса о создании обзорного органа или соглашения по гендерным вопросам с включением коренных и местных общин, которые могли бы вносить вклад по вопросам учета гендерных аспектов в документах и планах, подготовленных для оказания поддержки осуществлению Конвенции.

5. *Предлагаемая цель: обеспечение достаточных финансовых ресурсов для учета гендерной тематики в процессе осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

#### *Возможные меры для Сторон*

- 5.1. обеспечение адекватного финансирования мер, предусмотренных для Сторон в Плане действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы;
- 5.2. изучение вопроса о внедрении бюджетирования с учетом гендерной составляющей при распределении ресурсов для осуществления Конвенции и реализации мер по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

### ***С. Реализационная сфера***

6. *Предлагаемая цель: обеспечение полного и эффективного участия мужчин и женщин в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

#### *Возможные меры для Сторон*

- 6.1. обеспечение гендерного баланса в процессе создания потенциала для оказания содействия эффективному участию в процессах осуществления и изучение вопроса о создании в соответствующих случаях потенциала, конкретно предназначенного для женских групп;
- 6.2. формирование и распространение информационных материалов по Конвенции и Стратегическому плану в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на языках и в формах, доступных как мужчинам, так и женщинам;
- 6.3. проведение мониторинга участия мужчин и женщин в процессах осуществления и представление соответствующей отчетности.

7. *Предлагаемая цель: учитывание различных потребностей мужчин и женщин при разработке и реализации конкретных мер в поддержку осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.*

#### *Возможные меры для Сторон*

- 7.1. учитывание различных рисков, с которыми сталкиваются мужчины и женщины в результате принимаемых мер в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

- 7.2. при оценке ресурсов биоразнообразия обеспечение учета их использования как мужчинами, так и женщинами;
- 7.3. включение данных, дезаггегированных по гендерному признаку, в отчетность о выгодах от осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;
- 7.4. сбор тематических исследований и передовых методов, в том числе коренных и местных общин, касательно мониторинга, оценки и индикаторов учета гендерной проблематики в области биоразнообразия, для распространения через механизм посредничества и изучение способов, стимулирующих тиражирование такой практики. Такие тематические исследования и передовые методы будут включать информацию о биоразнообразии, адаптированную для девушек и женщин, и модели стимулирования значимого, своевременного и эффективного участия девушек и женщин.

#### ***D. Мобилизационная сфера***

8. *Предлагаемая цель: создание партнерств; обеспечение согласованности с соответствующими конвенциями.*
  - 8.1. проведение учета обязательств в сфере гендера на национальном и международном уровнях<sup>2</sup>;
  - 8.2. привлечение министерств, отвечающих за вопросы гендера и/или женщин, к планированию и осуществлению Конвенции и мер, направленных на выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.
9. *Предлагаемая цель: извлечение пользы из полезных выводов и примеров передовой практики соответствующих секторов.*

#### *Возможные меры для Сторон*

- 9.1. выявление соответствующих секторов, в которых уже проводится сбор и использование данных, дезаггегированных по гендерному признаку;
- 9.2. привлечение женских групп, которые уже проводят активную работу в соответствующих секторах, таких как сельское хозяйство, рыболовство и лесоводство.

## **II. СТРУКТУРА ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ СЕКРЕТАРИАТА**

### ***A. Политическая сфера***

1. В политической сфере внимание уделяется созданию соответствующей политической структуры для обеспечения мандата, политической поддержки и ресурсов, которые будут гарантировать включение гендерной тематики в процесс осуществления Конвенции. Ниже приводятся цели, меры и мероприятия, предусмотренные для секретариата в рамках данной сферы.

#### *1. Превращение гендера и биоразнообразия в один из стратегических приоритетов Конвенции*

2. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают руководящие основы для принятия мер и определения стратегического направления для осуществления Конвенции на период до 2020 года. Обеспечение понимания и разработки связей между данными процессами и гендером будет одним из ключевых необходимых условий для успешного учета гендерного фактора в рамках Конвенции.

<sup>2</sup> Например, на международном уровне, опираясь на правовую основу в области гендера и биоразнообразия, которая приведена в приложении II к документу UNEP/CBD/COP/9/INF/12/Rev.1.

3. Доклады о результатах осуществления программ работы и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы должны поэтому включать информацию и обновленные сведения о результатах реализации мероприятий, предусмотренных в Плане действий по обеспечению гендерного равенства.

4. Секретариат должен представлять Сторонам и партнерам обновленную информацию о результатах достижения гендерного равенства, в том числе посредством по мере возможности ежегодного аудита секретариата.

*2. Обеспечение постоянных обязательств спонсоров оказывать поддержку аспектам гендера и биоразнообразия*

5. Крайне важно обеспечить в стратегии секретариата по мобилизации ресурсов полный учет реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в том числе посредством выделения отдельной статьи расхода.

6. Секретариату следует также изучить, каким образом финансирование мероприятий по учету гендерного фактора может способствовать реализации тех мероприятий секретариата, для которых требуются добровольные взносы.

7. В плане оказания поддержки учету гендерного фактора в процессе реализации мероприятий на международном, региональном, национальном и местном уровнях крайне важно формировать осведомленность среди доноров Конвенции о взаимосвязях между гендером и биоразнообразием. Будет также важно учитывать и популяризировать политику Глобального экологического фонда в области учета гендерного фактора, а также гендерные политики и гарантии защищенности учреждений ГЭФ.

8. Следует прилагать усилия к выявлению приоритетных областей в рамках Конвенции, в которые необходимо инвестировать средства, чтобы обеспечивать учет гендерной проблематики.

*3. Обеспечение приверженности на высоком уровне в рамках секретариата вопросам связи гендера и биоразнообразия*

9. Обязательства и приоритизация со стороны старшего руководства в рамках секретариата имеют большое значение для успешной реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства. Поэтому вопросы связи гендера и биоразнообразия важно представлять старшим руководителям в целях создания осведомленности и обеспечения их поддержки для актуализации тематики.

10. Важно, чтобы значимость актуализации гендерной тематики была очевидна всем сотрудникам секретариата. В связи с этим необходимо подготовить обоснование актуализации гендерной тематики в рамках Конвенции, в том числе путем сбора и распространения тематических исследований и примеров передовой практики.

11. Следует направлять усилия к обеспечению учета гендерного фактора в сроки реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства. Для этого руководящий комитет секретариата должен и впредь способствовать учету гендерного фактора во всех соответствующих мероприятиях секретариата.

## ***В. Организационная сфера***

12. В рамках организационной сферы рассматривается аспект гендерного равенства в кадровой политике секретариата, в создании его организационного потенциала, повышении квалификации его персонала, подотчетности и в смежных политиках создания равных возможностей. В этой сфере секретариату рекомендуется пять областей действий.

*1. Создание в рамках секретариата органа в поддержку учета гендерного фактора*

13. Для укрепления экспертных знаний секретариата о взаимосвязях между гендером и биоразнообразием существует постоянная необходимость в финансировании штатной должности

сотрудника по гендерной программе секретариата. Данное лицо не будет выполнять других функций в учреждении.

14. Обязанности сотрудника по гендерной программе будут включать:

- a) поддержание связи со старшим консультантом по гендерным вопросам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);
- b) руководство целевой группой по гендерным вопросам;
- c) проведение гендерного анализа работы, осуществляемой в рамках Конвенции;
- d) инструктирование руководства и сотрудников секретариата касательно наиболее эффективных способов интеграции гендерных соображений в их работу;
- e) повышение осведомленности и профессиональная подготовка;
- f) мониторинг осуществления учета гендерного фактора в рамках Конвенции и оказание поддержки Исполнительному секретарю в выявлении подходящих методик мониторинга и представления отчетности для включения в национальные системы отчетности с целью отслеживания прогресса касательно гендера в сопоставлении с целями Конвенции, Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на период 2011-2020 годов и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
- g) пересмотр и поддержка документов по программам работы, тематическим областям и сквозным вопросам;
- h) сбор и распространение информации и данных о связи между гендером и биоразнообразием;
- i) сотрудничество с Партнерством по индикаторам биоразнообразия для окончательного оформления набора индикаторов связи гендера и биоразнообразия, предварительно выявленных Партнерством;
- j) инструктирование и поддержка национальных координационных центров и субъектов деятельности по аспектам и вопросам взаимосвязи между гендером и биоразнообразием;
- k) представление Исполнительному секретарю докладов о прогрессе в развитии учета гендерной проблематики;
- l) формирование альянсов с другими соответствующими организациями.

15. Поддержку работе сотрудника по гендерной программе будет оказывать целевая группа по гендерным вопросам.

## 2. *Укрепление гендерного потенциала всех сотрудников секретариата*

16. Сотрудник по гендерной программе и целевая группа по гендерным вопросам будут проводить практическое обучение сотрудников секретариата гендерно-чувствительным подходам к работе секретариата. Такое обучение будет нацелено на охват ключевых областей работы секретариата и программ работы в рамках Конвенции.

17. Сотрудник по гендерной программе в сотрудничестве со старшим консультантом ЮНЕП по гендерным вопросам будет обеспечивать доступ сотрудников секретариата к обучению по гендерным вопросам и к поддержке, оказываемой ЮНЕП.

18. Анализ опыта в рамках аналогичных процессов показывает, что одним из наиболее эффективных способов развития потенциала сотрудников является использование системы коучинга по принципу "обучения через деятельность"; такой процесс обеспечит создание механизма внутренней и внешней экспертной гендерной оценки.



3. *Обеспечение учета гендерного равенства в управлении людскими ресурсами*

19. Секретариат должен постоянно следовать кадровой политике ЮНЕП касательно гендера и представлять доклады о ее соблюдении.

4. *Повышение осведомленности об ответственности всех сотрудников за учет гендерного фактора*

20. Реализация Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в том числе включение учета гендерного фактора в работу секретариата, не является единственной обязанностью сотрудника по гендерной программе и целевой группы по гендерным вопросам. Учет гендерного фактора будет являться обязанностью всех сотрудников секретариата и потребует их приверженности. Для определения обязанностей сотрудников в рамках данного плана действий секретариат адаптирует руководство ЮНЕП по ответственности сотрудников за учет гендерной проблематики, создав основу для оценки подотчетности и ответственности за учет гендерного фактора. Успешное осуществление подотчетности следует сопровождать вознаграждением и стимулами.

5. *Разработка индикаторов для оценки степени учета гендерной проблематики в рамках секретариата*

21. В плане разработки индикаторов для оценки степени учета гендерной проблематики в рамках секретариата можно сделать полезные выводы на основе работы других смежных учреждений, включая ЮНЕП и Программу развития Организации Объединенных Наций. Целевая группа по гендерным вопросам должна изучить подходы, применяемые такими организациями, и адаптировать их для секретариата.

### *С. Реализационная сфера*

22. Реализационная сфера касается учета гендерного фактора при осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Она также связана с подходами к учету гендерных вопросов в основополагающей теории, методологии и прикладных исследованиях, на которых основаны проводимые мероприятия. Ниже представлены четыре рекомендации, актуальные для данной сферы.

1. *Сбор и распространение информации о связях гендера и биоразнообразия*

23. Концептуальные и практические основы для расширения усилий по сохранению биоразнообразия путем включения в них гендерного фактора потребуют ознакомления с распределением обязанностей на всех уровнях, в том числе на местах, и распространения самой последней информации. Секретариат располагает хорошими возможностями для сбора и распространения информации о связях гендера и биоразнообразия с целью создания базы знаний для обоснования деятельности Конференции Сторон, отдельных Сторон и партнеров в поддержку осуществления Конвенции. Источники информации многочисленны. Такие партнеры, как подразделения Организации Объединенных Наций, другие международные организации, региональные сети, национальные источники и неправительственные организации, могут оказывать содействие процессу, предоставляя информацию о своей деятельности. Секретариат может готовить тематические исследования и другую информацию (например, об опыте женщин коренных народов), демонстрирующие связи между гендером и биоразнообразием, для внутреннего и внешнего использования с помощью платформы управления знаниями Конвенции и распространять их через механизм посредничества и другими средствами. Веб-сайт Конвенции должен содержать контент о связи гендера и биоразнообразия. Он может также обеспечивать ссылки на другие ресурсы, события и партнеров, работающих на местах.

24. Имеется возможность увеличить вклад секретариата в мониторинг и оценку гендерного фактора, в том числе путем регистрации пола участников совещаний с помощью существующих баз данных о совещаниях.

2. *Связывание гендера, биоразнообразия и искоренения нищеты*

25. Необходимо разработать или расширить руководящие указания по включению аспекта гендерного равенства в работу в рамках Конвенции, связанную с искоренением нищеты, обращая особое внимание на причины неравенства между мужчинами и женщинами. Разработку таких руководящих указаний следует проводить при поддержке внешних партнеров.

26. Секретариат должен информировать Стороны о текущих обсуждениях гендерных вопросов в контексте целей устойчивого развития и в соответствующих случаях вносить вклад в процесс их разработки и последующего осуществления.

3. *Выявление, разработка/улучшение и популяризация инструментов и методик реализации для включения гендерных вопросов в деятельность, связанную с биоразнообразием*

27. При переходе от концепций и политики к действиям на этапе активизации осуществления Конвенции потребуются инструменты реализации для учета гендерного фактора в мероприятиях, связанных с биоразнообразием. Конференция Сторон уже разработала и приняла ряд программ работы, принципов и руководящих указаний, направляющих работу Сторон и других участников в организации подходов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Эти существующие инструменты следует проанализировать для выявления любых связей с гендерным фактором. Затем можно определить необходимый объем работы в сфере гендерной проблематики и биоразнообразия. Основная работа будет направлена на создание дополнительных инструментов, которые позволят продемонстрировать Сторонам и другим субъектам способы интеграции гендерной проблематики в их деятельность, связанную с сохранением биоразнообразия.

28. Формирование четкого понимания связей между гендером и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, будет иметь важное значение. Секретариат в сотрудничестве с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, Международным союзом охраны природы и другими соответствующими партнерами должен разрабатывать и распространять информационно-просветительские материалы по гендерным вопросам и каждой целевой задаче.

4. *Создание основы для Сторон Конвенции о биологическом разнообразии с целью включения гендерной перспективы в национальные процессы планирования в области биоразнообразия*

29. Осуществление Конвенции и Протоколов к ней преимущественно реализуется на уровне страны через национальные процессы планирования в области биоразнообразия и разработку и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и через национальные механизмы по обеспечению биобезопасности. Поэтому следует расширять распространение руководящих указаний по включению гендерного фактора в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, опубликованных в качестве Технической серии КБР № 49<sup>3</sup>. Кроме того, Сторонам следует обеспечивать возможности представления докладов Конференции Сторон Конвенции и конференциям Сторон, выступающим в качестве совещаний Сторон протоколов к Конвенции, о своих подходах, результатах и вступленных препятствиях.

30. В целях стимулирования разработки надлежащих индикаторов взаимосвязи между гендером и биоразнообразием на национальном уровне в рамках целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, необходимо тесно сотрудничать с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, чтобы обеспечивать включение гендерного аспекта в повестку дня семинаров, в доклады и в другие соответствующие мероприятия.

<sup>3</sup> Техническая серия КБР № 49: Руководящие указания по включению гендерной тематики в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-49-en.pdf>.

#### ***D. Мобилизационная сфера***

31. Для повышения эффективности и результативности учета гендерного фактора важно, чтобы Конвенция обеспечивала мобилизацию партнеров и опиралась на прилагаемые усилия, передовые методы и накопленный опыт. К потенциальным партнерам, помимо прочего, относятся учреждения Организации Объединенных Наций, академические учреждения, коренные и местные общины, межправительственные организации, неправительственные организации и другие организации гражданского общества.

##### *1. Создание партнерств и внедрение сетей для стимулирования учета гендерных аспектов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии*

32. Необходимо проводить учет и анализ соответствующих партнеров в целях выявления возможностей сотрудничества и избегания параллелизма. Такое выявление можно осуществлять в сотрудничестве с известными партнерами, включая, помимо прочего, ЮНЕП, Сеть по биоразнообразию для женщин коренных народов и межучрежденческие целевые группы по гендерным вопросам.

33. Результатом этой работы может стать разработка базы данных о партнерах, их целях, мандатах и основных мероприятиях и оценка их значимости для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

34. Опираясь на анализ партнеров, секретариат должен стремиться к оказанию поддержки таким усилиям путем, например, i) обеспечения технических консультаций и научной информации, ii) оказания содействия мобилизации ресурсов для осуществления мероприятий, порученных Конференцией Сторон и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Сопредседателя Сторон протоколов, и iii) обмена знаниями.

35. Одновременно следует проводить мобилизацию дополнительных вкладов партнеров в осуществление Плана действий по обеспечению гендерного равенства, особенно с учетом актуальности их деятельности, инструментов, методологий и т.п. для осуществления плана. В процессе мобилизации таких вкладов важно определить функции, сферы ответственности, сроки и условия сотрудничества посредством осуществления совместной деятельности. В соглашениях о партнерстве необходимо в полной мере учитывать культурные аспекты (например, соглашения о межкультурном обмене).

36. Может быть также полезно изучить возможности укрепления партнерств на региональном и/или тематическом уровнях для содействия обмену информацией и укрепления потенциала соответствующих организаций. Сюда может входить содействие обмену информацией с использованием, например, информационных технологий и средств связи.

37. Создание партнерств между соответствующими организациями и национальными координационными центрами также будет иметь важное значение для эффективного учета гендерных соображений. Поэтому необходимо собирать подробные сведения о региональных и национальных организациях, занимающихся гендерными вопросами, и распространять их в виде интерактивной базы данных на веб-сайте Конвенции. Кроме того, информацию о других соответствующих международных соглашениях, затрагивающих гендерные аспекты, таких как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, следует распространять среди национальных координационных центров и других субъектов в целях выявления возможностей для взаимодействия на национальном уровне.

##### *2. Связывание Плана действий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии со смежными мероприятиями в рамках системы Организации Объединенных Наций*

38. Следует учитывать существование ряда мандатов, предусматривающих учет гендерных вопросов. Средством для этого является создание партнерств с координационными центрами по гендерным вопросам, относящимися к другим многосторонним природоохранным соглашениям и

учреждениям Организации Объединенных Наций, что позволит укрепить сотрудничество и поддержать работу сотрудника по гендерной программе в рамках Конвенции.

39. Эффективность учета гендерного фактора в работе в рамках Конвенции можно повысить за счет экспертных знаний, передовых методов и полезных выводов, мобилизованных путем установления связей с текущими усилиями по учету гендерной проблематики.

40. Дополнительные выгоды можно обеспечить за счет установления связей с межучрежденческими целевыми группами по гендерным вопросам и путем включения гендерных аспектов в повестки дня Совместной контактной группы конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием.

3. *Создание осведомленности о вопросах биоразнообразия среди организаций, занимающихся гендерными проблемами, и женских организаций*

41. В целях повышения понимания вопросов биоразнообразия среди организаций, занимающихся гендерными проблемами, и женских организаций необходимо учредить кампанию по повышению осведомленности. Ее можно организовать, например, в рамках Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности. Это позволит участвующим организациям выявить возможности для своего полного участия в процессах и в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии.

42. Необходимо также разработать дополнительные материалы для повышения осведомленности о вопросах биоразнообразия среди организаций, занимающихся гендерными проблемами, и женских организаций, в том числе i) материалы о значении биоразнообразия для средств к существованию, культуры, традиционных знаний, здравоохранения и продовольственной обеспеченности, ii) материалы о связи между биоразнообразием и обеспечением основных прав человека, таких как доступ к воде, и iii) учебные программы об актуальности биоразнообразия для учета гендерных вопросов.

43. В целях более широкого распространения материалов среди соответствующих организаций было бы полезно выявить региональные или национальные организации, которые могли бы выполнять функции хранилища соответствующих материалов, и включать такие организации в список рассылки.

4. *Создание потенциала женщин, и особенно женщин коренных народов, для участия в процессах и в принятии решений в рамках Конвенции*

44. Процессам в рамках Конвенции принесет пользу создание потенциала среди женщин и обеспечение равноправного участия женщин, и особенно женщин коренных народов, на всех уровнях принятия решений, актуальных для Конвенции.

45. Для оказания содействия созданию такого потенциала и равноправному участию в процессах принятия решений необходимо проводить совместно с экспертами по гендерным вопросам и женщинами, и в частности женщинами коренных народов, оценку потребностей, что позволит анализировать и планировать потребности данных групп в создании потенциала.

46. На основе таких потребностей следует перед каждым совещанием Конференции Сторон оказывать поддержку проведению подготовительных совещаний и профобучению женщин, и особенно аборигенных женщин-руководителей. Необходимо также наращивать поддержку созданию потенциала касательно связей между биоразнообразием и гендером, осуществляемому альянсами аборигенных женщин и другими соответствующими организациями, занимающимися гендерными вопросами, и в частности путем формирования пула экспертов/фасилитаторов в поддержку создания потенциала.